

## ЧЕТВЕРТЫЙ УРОВЕНЬ

### Первый вариант

Задание 1. Переведите текст с латинского языка на русский:

#### De Octaviano Augusto

Augustus rem publicam per quadraginta et quattuor annos solus obtinuit, vir qui non immerito deo similis est putatus: neque enim facile ullus eo aut in bellis felicius fuit aut in pace moderatior.

Nullo tempore ante Augustum magis Romana res floruit, nam exceptis civilibus bellis, in quibus invictus fuit, Romano adjecit imperio Aegyptum. Germanos quoque trans Albim fluvium summovit. Hoc bellum per Drusum privignum suum administravit, sicut per Tiberium privignum alterum Pannonicum. Scythae et Indi, quibus antea Romanorum nomen incognitum fuerat, munera et legatos ad eum miserunt. Galatia quoque provincia facta est, cum antea regnum fuisset. Tanto amore etiam apud barbaros fuit, ut reges populi Romani amici in honorem ejus conderent civitates, quas Caesareas nominarent. Multi reges ex regnis suis venerunt, ut ei obsequerentur habitu Romano togati.

Moriens divus appellatus. Rem publicam beatissimam Tiberio successoris reliquit, qui privignus ei, mox gener, postremo adoptione filius fuerat.

Задание 2. Изучите надписи на монетах и комментарии к ним и ответьте на вопросы, основываясь на сведениях, приведенных в тексте задания № 1.

#### А. Монета императора Тиберия

авёрс — ‘лицевая’ сторона монеты

ревёрс — ‘оборотная’ сторона монеты



Полное имя римского гражданина включало имя отца в родительном падеже. Если раскрыть сокращения, то имя императора на аверсе монеты будет читаться так:

TI(BERIVS) CAESAR \*\*\*\* \*\*\*\*\* F(ILIVS) AVGVSTVS (отчество удалено).

Надпись на реверсе: PONTIF(ex) MAXIM(us)

Число звездочек (\*) в транскрипции *соответствует* числу букв (так же в следующих заданиях).

**Вопрос 1. Как на монете сформулировано отчество императора Тиберия? Напишите по-латински полный текст надписи на аверсе монеты.**

### В. Монета императора Августа

авёрс — ‘лицевая’ сторона монеты | ревёрс — ‘оборотная’ сторона монеты



Надпись на аверсе: CAESAR COS. VI

Надпись на реверсе: \*\*\*\*\* CARPTA

**Вопрос 2. Что означает надпись на аверсе? Переведите ее на русский язык.**

**Вопрос 3. В надписи на реверсе удалено одно слово. Восстановите его и напишите по-латински полный текст надписи на реверсе монеты. Какому событию посвящена эта монета?**

### С. Монета императора Августа.



авéрс — ‘лицевая’ сторона монеты

Надпись на аверсе:

IMP(erator) CAESAR \*\*\*\* F(ilius). COS. VI.



ревёрс — ‘оборотная’ сторона монеты

На реверсе изображен император на курульном кресле, он держит в руках свиток, рядом — короб для свитков с законами.

Надпись реверсе:

LEGES ET IURA R(ei) P(ublicae) RESTITUIT.

**Вопрос 4. Восстановите отчество императора. Напишите по-латински полный текст надписи на аверсе монеты.**

**Вопрос 5. Тема реверса этой монеты связана с темой монеты "В" (с изображением крокодила). Каким образом?**

Задание 3. Эразм Роттердамский (1469-1536) в диалоге «Цицеронианец» рассказывает, что некоторые латинисты его времени старались использовать в своей речи только такие слова и выражения, которые можно найти у Цицерона, и пародирует их речь в приведенном ниже пассаже. Объясните, какие христианские понятия они заменяли языческими и по какому принципу.

Optimi Maximique Jovis filius ... nos cum illo redegit in gratiam, ut persuasionis munificentia ad innocentiam reparati, et a sycophantae dominatu manumissi, cooptemur in civitatem, et in Reipublicae societate perseverantes, cum fata nos evocarint ex hac vita, in deorum immortalium consortio rerum summa potiamur.

## ЧЕТВЕРТЫЙ УРОВЕНЬ

### Второй вариант

Задание 1. Переведите текст с латинского языка на русский:

#### De C. Julio Caesare

In Hispania Pompei filii ingens bellum Caesari praeparaverant. Multa proelia fuerunt, ultimum apud Mundam civitatem, in quo adeo Caesar paene victus est, ut fugientibus suis se voluerit occidere, ne post tantam rei militaris gloriam in potestatem adolescentium natus annos sex et quinquaginta veniret. Denique reparatis suis vicit.

Caesar bellis civilibus toto orbe compositis Romam rediit. Agere insolentius coepit et contra consuetudinem Romanae libertatis. Cum et honores ex sua voluntate praestaret, qui a populo ante deferebantur, et alia regia et paene tyrannica faceret, conjuratum est in eum a sexaginta vel amplius senatoribus equitibusque Romanis, praecipui fuerunt inter eos duo Bruti\* ex genere ejus Bruti, qui primus Romae consul fuerat et reges expulerat. Ergo Caesar cum senatus die inter ceteros venisset ad curiam, tribus et viginti vulneribus confossus est.

Post mortem divus appellatus, et cum stella crinita per septem continuos dies fulgeret, creditum est animam esse Caesaris in caelum recepti.

\* duo Bruti — *Marcus Iunius Brutus Caepio* (претор 44 г. до н.э.) и *Decimus Iunius Brutus Albinus*.

Задание 2. Изучите надписи на монетах и комментарии к ним и ответьте на вопросы, основываясь на сведениях, приведенных в тексте задания № 1.

#### А. Монета Августа, выпущенная в память Цезаря

авéрс — ‘лицевая’ сторона монеты | ревёрс — ‘оборотная’ сторона монеты



Надпись на аверсе: CAESAR AUGUSTUS. Надпись реверсе: \*\*\*\*\* \* — имя Цезаря.

Число точек \* в транскрипции *соответствует* числу букв (так же в следующих заданиях).

**Вопрос 1. Что изображено на реверсе монеты?**

**Вопрос 2. Как на реверсе назван Цезарь?**

В. Монета Цезаря, прославляющая его род

авёрс — ‘лицевая’ сторона монеты | ревёрс — ‘оборотная’ сторона монеты



Аверс: голова богини.

Надпись реверсе: CAESAR

**Вопрос 3. Какой мифологический сюжет, связанный с происхождением Цезаря, изображен на реверсе?**

**Вопрос 4. Какая богиня изображена на аверсе?**

С. Монета Марка Юния Брута

авёрс — ‘лицевая’ сторона монеты | ревёрс — ‘оборотная’ сторона монеты



Аверс: женская голова,  
надпись: \*\*\*\*\*

Реверс: римский магистрат движется вперед, сопровождаемый ликторами,  
надпись: BRUTUS

На римских монетах часто встречаются изображения божеств-персонификаций, например, Pietas, Victoria, Pax. Эти божества воплощают (персонифицируют) какое-либо абстрактное понятие. Персонификация выражает главную идею монеты.

**Вопрос 5. Какая персонификация, связанная с личностью М. Юния Брута, изображена на этой монете? Восстановите ее имя, напишите его по-латински.**

#### D. Монета Брута

авёрс — ‘лицевая’ сторона монеты

| ревёрс — ‘оборотная’ сторона монеты



Аверс: портрет Брута,

надписи: (1) BRUT(us) IMP(erator)

(2) L. Plaet(orius) Cest(ianus) — магистрат, выпустивший монету.

Надпись на реверсе: EID. MAR. = Idus Martiae

**Вопрос 6. Понятие, выраженное через персонификацию на монете “С” (Брут и ликторы), представлено и на реверсе этой монеты Брута. Каким образом?**

Задание 3. Эразм Роттердамский (1469-1536) в диалоге «Цицеронианец» рассказывает, что некоторые латинисты его времени старались использовать в своей речи только такие слова и выражения, которые можно найти у Цицерона, и пародирует их речь в приведенном ниже пассаже. Объясните, какие христианские понятия они заменяли языческими и по какому принципу.

Optimi Maximique Jovis interpres ac filius, servator, Rex, juxta vatum responsa, ex Olympo devolavit in terram et hominis assumpta figura, sese pro salute Reipublicae sponte devovit Diis Manibus, atque ita contionem, sive civitatem, sive Rempublicam suam asseruit in libertatem, ac Jovis Optimi Maximi vibratum in nostra capita fulmen restinxit.